

KAITSERIIETUS. KAITSE KEMIKAALIDE EEST. MADALA
MATERJALE LÄBISTAVA AURURÕHUGA KEMIKAALIDE
KUMULATIIVSE IMBUMISE MÕÕTMINE

Protective clothing - Protection against chemicals -
Measurement of cumulative permeation of chemicals
with low vapour pressure through materials (ISO
19918:2017)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 19918:2017 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 19918:2017 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 19918:2017 consists of the English text of the European standard EN ISO 19918:2017.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.11.2017.	Date of Availability of the European standard is 22.11.2017.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Protective clothing - Protection against chemicals -
Measurement of cumulative permeation of chemicals with
low vapour pressure through materials (ISO 19918:2017)**

Habillement de protection - Protection contre les
produits chimiques - Mesure de la perméation cumulée
à travers des matériaux des produits chimiques ayant
une faible pression de vapeur (ISO 19918:2017)

Schutzkleidung - Schutz gegen Chemikalien - Messung
der kumulativen Permeation von Chemikalien mit
niedrigem Dampfdruck durch Materialien (ISO
19918:2017)

This European Standard was approved by CEN on 15 September 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 19918:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 “Personal safety - Protective clothing and equipment” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162 “Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 19918:2017 has been approved by CEN as EN ISO 19918:2017 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 89/686/EEC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/031 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 89/686/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment [1989 L399].

Once this document is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this International Standard and Annex II of the Directive 89/686/EEC Personal Protective Equipment

Essential Requirements of Directive 89/686/EEC	Clause(s)/subclause(s) of this International Standard	Remarks/Notes
3.10.2, Protection against cutaneous and ocular contact	Complete Standard	Together with the requirements in the product standard

WARNING 1 Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	3
5 Apparatus and supplies	3
6 Test parameters	4
6.1 Analytical method	4
6.2 Determination of extraction efficiency	5
6.3 Test specimens.....	5
7 Preparation of test chemical and test specimens	6
8 Procedure	6
8.1 Contamination.....	6
8.2 Extraction and analysis.....	7
9 Expression of results	7
10 Report	8
11 Precision and bias	9
Annex A (informative) Schematic diagram of the permeation cell	10
Annex B (normative) Drawing and measurements of the permeation cell, washer, and bolts	11
Annex C (informative) Sources of permeation test cells, and permeation cell parts	13
Annex D (informative) Selection of gasket and pressure	14
Annex E (informative) Interlaboratory test data	15
Bibliography	16

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety — Protective clothing and equipment*, Subcommittee SC 13, *Protective clothing*.

Introduction

When assessing the performance of personal protective equipment (PPE) against chemical risks, it is clearly important to determine the ability of PPE materials to resist chemical ingress. The term "ingress" is used here specifically so as not to distinguish between penetration and permeation. Penetration is ingress through physical holes in the fabric such as pores, stitch-holes, and gaps in a protective coating. Penetration is usually quite a rapid process, leading to the ingress of chemical within a matter of minutes, whereas permeation is usually a slower process with molecular diffusion through a polymer or elastomer. However, from the perspective of the wearer of PPE (gloves, footwear, protective clothing) the mechanism of ingress is far less relevant than the fact that a quantity of chemical may at some point migrate through the fabric of the personal protective equipment.

Standards to measure permeation are designed to measure the performance of materials that include a polymer or elastomer as the movement in these materials is at the molecular level. However, although they are intended to measure movement of chemicals at a molecular level, it may be difficult to differentiate between penetration and permeation in materials with small pores, pinholes, and gaps in coating.

A number of standards, including ISO 6529, EN 16523-1 and ASTM F739, measure permeation of chemicals that are volatile and/or soluble in water or other liquid or gaseous collection media. In the above-mentioned standards, volatility or solubility in water or other liquid that does not interact with the material allows use of gaseous or liquid collection medium. However, based on the scopes of ISO 6529, EN 16523-1 and ASTM F739, these standards are not well-suited for quantifying the ingress of chemicals and mixtures that are involatile and/or insoluble in water and other liquids that do not interact with the material being tested. This document complements the above-mentioned standards as it is suitable for measuring chemicals that cannot be measured by other standards and vice versa.

This document is intended to be used to evaluate the barrier effectiveness materials used in personal protective equipment against permeation by solid and liquid chemicals with low vapour pressure and/or low solubility in commonly used liquid and gaseous collection media. This test method is not suitable for measurement of volatile chemicals that may evaporate before the chemical analysis is complete.